An International Journal of Educational
Technology and Applied Linguistics

SYSTEM

Edited by Norman F. Davies
Department of Language & Literature
University of Linköping, Sweden

VOLUME CONTENTS AND AUTHOR INDEX
VOLUME 18, 1990

Pergamon Press
Oxford · New York · Beijing · Frankfurt · São Paulo · Sydney · Tokyo · Toronto

SYSTEM

EDITORIAL BOARD

Editor

Norman F. Davies — Department of Language and Literature, University of Linköping, Sweden

Assistant Editors

John Higgins — University of Bristol (Computer Editor, UK)
David H. Wyatt — Trinity College, Washington DC (Computer Editor, USA)

Executive Editor

C. Vaughan James — Passim Ltd.

Review Editor

Udo O. H. Jung — Sprachenzentrum der Universität Bayreuth, D-8580 Bayreuth, Fed. Rep. of Germany

Editorial Board

John R. Allen, University of Manitoba (Canada); *Walter Apelt,* Pädagogische Hochschule, Potsdam (Fed. Rep. of Germany); *Christopher J. Brumfit,* University of Southampton (UK); *Herbert Christ,* Im HeidKamp 2, D-4000, Dusseldorf (Fed. Rep. of Germany); *Rudolf Filipović,* University of Zagreb (Yugoslavia); *Joshua A. Fishman,* Yeshiva University, New York (USA); *S. K. Folomkina,* Maurice Thorez F. L. Inst. (USSR); *Reinhold Freudenstein,* University of Marburg (Fed. Rep. of Germany); *Saad M. Gamal,* University of Cairo (Egypt); *Raphael Gefen,* Hebrew University of Jerusalem (Israel); *Francisco Gomes de Matos,* Univ. Fed. de Pernambuco, Recife (Brazil); *Ronald L. Gougher,* West Chester University, PA (USA); *Marcel de Grève,* University of Ghent (Belgium); *Akira Hagiwara,* Soka University, Tokyo (Japan); *Henri Holec,* CRAPEL, Nancy (France); *Randall Jones,* Brigham Young University (USA); *Pierre Kouraugo,* University of Ougadougou (Burkina Faso); *Waldemar Marton,* University of Poznan (Poland); *Gerhard Nickel,* University of Stuttgart (Fed. Rep. of Germany); *Segun Odunuga,* University of Ibadan (Nigeria); *Mats Oskarsson,* University of Göteborg (Sweden); *Joseph Raben,* Paradigm Press, Inc.; *René Richterich,* University of Lausanne (Switzerland); *Wilga M. Rivers,* Harvard (USA); *Inge C. Schwerdtfeger,* Ruhr-Universität, Bochum (Fed. Rep. of Germany); *Mahmoud E. Seiny,* University of Riyadh (Saudi Arabia); *Bernard Spolsky,* Bar-Ilan University (Israel); *Renzo Titone,* University of Rome (Italy); *John L. M. Trim,* Centre for Information on Language Teaching and Research, London (UK); *Rebecca M. Valette,* Boston College (USA).

Annual Subscription Rates (1991)

Published four times a year (from 1991).
Annual institutional subscription rate (1991) DM 265.00. 2-year institutional rate (1991/92) DM 503.50. Personal subscription rate for those whose library subscribes at the regular rate is available upon request from any Pergamon Office. Prices are subject to change without notice. Publishing, subscription and advertising enquiries from customers in North America should be sent to: Pergamon Press Inc., Maxwell House, Fairview Park, Elmsford, NY 10523, USA, and for the remainder of the world to: Pergamon Press plc., Headington Hill Hall, Oxford OX3 0BW, UK.
Back issues of all previously published volumes, in both hard copy and on microform, are available direct from Pergamon offices.

Copyright © 1991 Pergamon Press plc.
It is a condition of publication that manuscripts submitted to this journal have not been published and will not be simultaneously submitted or published elsewhere. By submitting a manuscript, the authors agree that the copyright for their article is transferred to the Publisher if and when the article is accepted for publication. However, assignment of copyright is not required from authors who work for organisations which do not permit such assignment. The copyright covers the exclusive rights to reproduce and distribute the article, including reprints, photographic reproductions, microform or any other reproductions of similar nature and translations. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, electrostatic, magnetic tape, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without permission in writing from the copyright holder.

Photocopying information for users in the USA: The Item-Fee Code for this publication indicates that authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by the copyright holder for libraries and other users registered with the Copyright Clearance Center (CCC) Transactional Reporting Service provided the stated fee for copying beyond that permitted by Section 107 or 108 of the United States Copyright Law is paid. The appropriate remittance of $3.00 per copy per article is paid directly to the Copyright Clearance Center Inc., 27 Congress Street, Salem, MA 01970.
Permission for other use: The copyright owner's consent does not extend to copying for general distribution, for promotion, for creating new works, or for resale. Specific written permission must be obtained from the Publisher for such copying.
The Item-Fee Code for this publication is: 0346-251X/90 $3.00 + 0.00

Cover by J. Broad.

LIST OF CONTENTS

Number 1

LIENHARD LEGENHAUSEN and DIETER WOLFF: CALL in use—use of CALL: evaluating CALL software 1

GARY J. MOTTERAM: Using a standard authoring package to teach effective reading skills 15

ROLAND R. NYNS: A case against Alan Hirvela's case against CAI 23

F. M. HAFIZ and I. TUDOR: Graded readers as an input medium in L2 learning 31

IAN M. RICHARDSON: E.S.T. and the oracle 43

TIM MURPHEY: The song stuck in my head phenomenon: a melodic Din in the LAD? 53

LYNNE J. CAMERON: Staying within the script: personality and self-directed learning 65

ADRIAN HOLLIDAY: A role for soft systems methodology in ELT projects 77

RAYMOND W. BROWN: The place of beliefs and of concept formation in a language teacher training theory 85

ROGER BERRY: The role of language improvement in in-service teacher training: killing two birds with one stone 97

Reviews

GEORGE YULE: Joanne Kenworthy: *Teaching English Pronunciation*; Rita Wong: *Teaching Pronunciation: Focus on English Rhythm and Intonation;* Joan Morley (ed.): *Current Perspectives on Pronunciation: Practices Anchored in Theory* 107

GUNTER SENFT: Horst Arndt and Richard Wayne Janney: *InterGrammar* 112

GRANT HENNING: J. B. Heaton: *Writing English Language Test* 114

BRODER CARSTENSEN: Langenscheidt-Redaktion: *Langenscheidts Wörterbuch-Computer English* alpha 40 115

WOLFRAM WILSS: William John Hutchins: *Machine Translation: Past, Present, Future* 119

PH. DURANT DE SAINT ANDRE: Gabriel Otman: *Aujourd'hui l'E.A.O., demain l'E.I.A.O.* 121

JENNIFER KEWLEY DRASKAU: María A. Celani, John Holmes, Rosinda G. Ramos and Michael Scott (eds): *The Brazilian ESP Project: An Evaluation* 123

MORTON BENSON: Letter to the Editor 126

THOMAS HERBST: The Reviewer Responds 128

CETaLL News 131

News and Notes 135

Congress Calendar 147

Books Received 159

Number 2

DAVID BLOCK: Seeking new bases for SLA research: looking to cognitive science 167

MIKE LEVY: Concordances and their integration into a word-processing environment for language learners 177

SVEN HULT, MARJA KALAJA, ORA LASSILA and TUULI LEHTISALO: HyperReader—an interactive course in reading comprehension 189

P. KELLY: Guessing: no substitute for systematic learning of lexis 199

STEVEN D. TRIPP: The idea of a lexical meta-syllabus 209

ROBERT VANDERPLANK: Paying attention to the words: practical and theoretical problems in watching television programmes with uni-lingual (CEEFAX) sub-titles 221

HEINER PÜRSCHEL: "Natural Japanese" with the "Language Repeater" 235

CYNTHIA J. WHITE: Integrated sequences in language learning 239

M. KRZYSZTOF SZYMCZAK: An analysis of selected classroom spatial arrangements 245

Reviews

MACEY B. TAYLOR: John Higgins: *Language, Learners and Computers;* Udo O. H. Jung (ed.): *Computers in Applied Linguistics and Language Teaching: A CALL Handbook;* Mike Levy and Dennis Farrugia: *Computers in Language Teaching. Analysis, Research and Reviews* 257

ROBERT VANDERPLANK: NEWSBRIEF; NEWSVIEW BBC2 263

EWALD STANDOP: A. P. Cowie (ed.): *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English,* 4th edn. 265

FRANCISCO GOMES DE MATOS: Bernard Spolsky: *Conditions for Second Language Learning.* Introduction to a General Theory 268

BRIAN FARRINGTON: Jacques Van Roey, Sylviane Granger and Helen Swallow: *Dictionnaire des Faux Amis Français/Anglais* 270

WINIFRED CROMBIE: Karl Krahnke: *Approaches to Syllabus Design for Foreign Language Teaching;* Ronald White: *The ELT Curriculum: Design, Innovation and Management;* David Nunan: *The Learner-Centred Curriculum* 272

UDO O. H. JUNG: Robert Keith Johnson (ed.): *The Second Language Curriculum* 276

News and Notes 277

Congress Calendar 290

Books Received 299

Number 3

ALASTAIR PENNYCOOK: Critical pedagogy and second language education 303

NUMA MARKEE: Applied linguistics: What's that? 315

LENI DAM, LIENHARD LEGENHAUSEN and DIETER WOLFF: Text production in the foreign language classroom and the word processor 325

KEN HYLAND: Literacy for a new medium: word processing skills in EST 335

JONATHAN BUTLER: Concordancing, teaching and error analysis: some applications and a case study 343

MARK N. BROCK: Can the computer tutor? An analysis of a disk-based text analyzer 351

A. M. CORNU, B. DE DECKER, P. ROSSEEL and M. VANDERHEIDEN: Investigating the teaching of writing techniques in a foreign language: a pedagogical issue 361

Reviews

MARCEL DANESI: *Retrospective Review Article: The Contribution of Neurolinguistics to Second and Foreign Language Theory and Practice* 373

GLYN JONES: Martha C. Pennington (ed.): *Teaching Languages With Computers. The State of The Art* 379

USCHI FELIX: Ludger Schiffler: *Suggestopädie und Superlearning—empirisch geprüft. Einführung und Weiterentwicklung für Schule und Erwachsenenbildung* 383

DAVID MARSH: Guy Cook: *Discourse* 387

WOLFGANG LÖRSCHER: Courtney B. Cazden: *Classroom Discourse. The Language of Teaching and Learning* 389

HÅKAN RINGBOM: Terence Odlin: *Language Transfer. Cross-linguistic Influence in Language Learning* 392

WALTER BREU: Ian Lancashire and Willard McCarty: *The Humanities Computing Yearbook* 394

CETall News 397

News and Notes 399

Congress Calendar 412

Books Received 423